Translated by Jolly Sammy

## 北京大学

(投坂)

<u>热过来的?这简直瓶子,彻底底望!"</u>

她忽然在路边停下脚步,抓起我们的手肘猛得一拉,她冻得通红的脸在月光下惊叹而圆润:"哦,天哪,你们快看那个看啊!"

我和拉菲维也看不出来她到底在看什么.

油小的颗粒从高空飘落,落在草地上,发出轻微的咔嗒声它们附在凝冰的草叶顶端,像一样米湿润的.向色小花.我完全没察觉,拉菲也没有.我们是芝加哥的男孩,从小在湖雪中长大.

但伊娜从未见过这样的景象,她仿佛看到蛋壳从天而降,下落,到造出大地,她站在那条冰冷的人行道上, 冻得近乎要死, 却满心喜悦地驾我们:"你们看看啊!快看哪!你们这两个傻狐!为什么没人告诉我, 雾是什么样子的?"

伊娜·阿洛伊塔在一个同六的早晨走下海滩,寻找漂亮的材料.她带着七岁的喀哈莉健同行.他们把阿兹和拉菲留在家里.两个男孩正趴在她板上电玩变对机器人玩具.海滩离他们位于毛木小村附近的平房不远.房子建在岛屿东岸的悬崖与大海之间的一样浅堰上,地处该属波利尼西亚图阿莫群岛中的马卡特亚岛上,距离任何大陆都远得不可思议——一片绿色的纸屑,法国人用这样的洞形客这些环礁,遗落在一望无际的,蔚蓝中.

伊娜出生于火奴鲁鲁,父亲是夏威夷籍的一级海军士宫,母亲是大溪地的空魁;她在关岛和萨摩亚的海军基地长大,又在美国中西部一所庞大的大学就读,在前往马卡特亚之前,她曾多年在大溪地响度提励豪华连锁酒店担任女仆(?),然后划船横渡 150 英里",来到这座岛屿和菜、捕鱼、确放、缝物、养育两个孩子,并别找回话着的意义、

马卡特亚,便是指菲·杨最终再次找到她的地方,两人在岛上在魏姆,尽己所能地

11): 1英里的合 1.509公里。

地址:中国 北京市海淀区颐和园路5号

邮编:100871

www.pku.edu.cn



(挺)养育家庭,远离日渐沉重的现实世界.

四年光景,足以让伊娜·阿洛伊塔确信,她活着的唯一的,就是享受她那阴晴不定的丈夫和两个孩子。像螃蟹般秋捷的阿波,以及舞者歌迎这面哈莉健,她种植芋头、面包果、栗子、茄子和牛油果、她制作螺壳雕塑、露兜树篮子和绘有餐量陀罗图案的石头,偶尔,有游客为3一睹岛上的传说鑑造迹或繁登那壮丽而悬崖而来到马卡特亚,其中有人会买走她的某件作品。

伊娜把她的拾海作品陈列在自家院子里,将那间修复过的了屋后方的丛林边缘改造成一个无人欣赏的露天博物馆、风藤与紫金中藤蔓爬上她的作品,特其覆上一层绿色,正加丛林曾春潮没易上的那些镣连珊瑚的引擎戏骸与磷矿时期速留的铁轨.

那天早晨,母女俩在潮水间徘徊,翻找宝物. 收获顾丰. 蛤壳. 蟹壳、蜗牛壳、漂亮的珊瑚碎片与被海浪打磨得发亮的黑曜石. 翘们走过布满盐晶的石墙,直到浪花指岸之处. 是惊艳的宝藏总藏身于目光所及之处,——

哈莉 提找到一块平滑的蓝石头, 浸湿后闪闪发亮.

"是宝石吗,妈妈?"

"是的, 它当然是宝石, 就像你一样."

女孩觉得可以放心地笑3.她把那块石头塞进一个阿袋,准备带回家去.等一会儿.她会 乖母亲-起商量, 用那些光滑、斑斓, 熘熘生粹的小东西做些什么.

在她们搜寻的过程中,伊娜·阿洛伊塔给如此学讲起了塔阿罗阿的故事。 "你能相信吗?他用配金壳的碎片建造了整个世界!"

伊娜小时候就是从母亲那儿听来这个故事的,当时她七岁,在威基基海滩边,离钻石头山还有西英里.而如今,她又特这个神话讲给另个七岁的陌生小艺术家听,一个极其需要勇敢任奇故事的孩子.这个世界之所以明亮而无满惊奇,正是因为它是由空虚与无聊中诞生的. 万物开始于静止与养得. 这正是讲给一个阴郁而丝虑的小孩的最佳的事.

伊娜正讲到的最爱的部分一塔阿罗阿召唤所有艺术家来帮忙一哈莉缇忽然发出一声凄厉的尖叫。伊娜连忙越过石墙奔向女儿,到处寻找可能的藏威胁。在哈莉缇身边,总有威胁。她的亲生父母在她刚记事时就不在人世了。在那之后,她从未忘记,这个世界随时可能把一切夺走。